

¹And Moses gathered all the congregation of the children of Israel together, and said unto them, These are the words which the LORD hath commanded, that ye should do them.²Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you an holy day, a sabbath of rest to the LORD: whosoever doeth work therein shall be put to death.³Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day.⁴And Moses spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, This is the thing which the LORD commanded, saying,⁵Take ye from among you an offering unto the LORD: whosoever is of a willing heart, let him bring it, an offering of the LORD; gold, and silver, and brass,⁶And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,⁷And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood,⁸And oil for the light, and spices for anointing oil, and for the sweet incense,⁹And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate.¹⁰And every wise hearted among you shall come, and make all that the LORD hath commanded;¹¹The tabernacle, his tent, and his covering, his taches, and his boards, his bars, his pillars, and his sockets,¹²The ark, and the staves thereof, with the mercy seat, and the vail of the covering,¹³The table, and his staves, and all his vessels, and the shewbread,¹⁴The candlestick also for the light, and his furniture, and his lamps, with the oil for the light,¹⁵And the incense altar, and his staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the door at the entering in of the

¹Und Mose versammelte die ganze Gemeinde der Kinder Israel und sprach zu ihnen: Das ist's, was der HERR geboten hat, das ihr tun sollt:²Sechs Tage sollt ihr arbeiten; den siebenten Tag aber sollt ihr heilig halten als einen Sabbat der Ruhe des HERRN. Wer an dem arbeitet, soll sterben.³Ihr sollt kein Feuer anzünden am Sabbattag in allen euren Wohnungen.⁴Und Mose sprach zu der ganzen Gemeinde der Kinder Israel: Das ist's, was der HERR geboten hat:⁵Gebt unter euch ein Hebopfer dem HERRN, also daß das Hebopfer des HERRN ein jeglicher willig bringe, Gold, Silber, Erz,⁶blauen und roten Purpur, Scharlach, weiße Leinwand und Ziegenhaar,⁷rötliche Widderfelle, Dachsfelle und Akazienholz,⁸Öl zur Lampe und Spezerei zur Salbe und zu gutem Räuchwerk,⁹Onyxsteine und eingefaßte Steine zum Leibrock und zum Amtschild.¹⁰Und wer unter euch verständig ist, der komme und mache, was der HERR geboten hat:¹¹nämlich die Wohnung mit ihrer Hütte und Decke, Haken, Brettern, Riegeln, Säulen und Füßen;¹²die Lade mit ihren Stangen, den Gnadenstuhl und Vorhang;¹³den Tisch mit seinen Stangen und allem seinem Geräte und die Schaubrote;¹⁴den Leuchter, zu leuchten, und sein Gerät und seine Lampen und das Öl zum Licht;¹⁵den Räucheraltar mit seinen Stangen, die Salbe und Spezerei zum Räuchwerk; das Tuch vor der Wohnung Tür;¹⁶den Brandopferaltar mit seinem ehernen Gitter, Stangen und allem seinem Geräte; das Handfaß mit seinem Fuße;¹⁷den Umhang des Vorhofs mit seinen Säulen

tabernacle,¹⁶ The altar of burnt offering, with his brasen grate, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,¹⁷ The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court,¹⁸ The pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords,¹⁹ The cloths of service, to do service in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest' office.²⁰ And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.²¹ And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, and they brought the LORD's offering to the work of the tabernacle of the congregation, and for all his service, and for the holy garments.²² And they came, both men and women, as many as were willing hearted, and brought bracelets, and earrings, and rings, and tablets, all jewels of gold: and every man that offered offered an offering of gold unto the LORD.²³ And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, and red skins of rams, and badgers' skins, brought them.²⁴ Every one that did offer an offering of silver and brass brought the LORD's offering: and every man, with whom was found shittim wood for any work of the service, brought it.²⁵ And all the women that were wise hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, both of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine linen.²⁶ And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun goats' hair

und Füßen und das Tuch des Tors am Vorhof;¹⁸ die Nägel der Wohnung und des Vorhofs mit ihren Seilen;¹⁹ die Kleider des Amts zum Dienst im Heiligen, die heiligen Kleider Aarons, des Priesters, mit den Kleidern seiner Söhne zum Priestertum.²⁰ Da ging die ganze Gemeinde der Kinder Israel aus von Mose.²¹ Und alle, die es gern und willig gaben, kamen und brachten das Hebopfer dem HERRN zum Werk der Hütte des Stifts und zu allem ihren Dienst und zu den heiligen Kleidern.²² Es brachten aber beide, Mann und Weib, wer's willig tat, Spangen, Ohringe, Ringe und Geschmeide und allerlei goldenes Gerät. Dazu brachte jedermann Gold zum Webeopfer dem HERRN.²³ Und wer bei sich fand blauen und roten Purpur, Scharlach, weiße Leinwand, Ziegenhaar, rötliche Widderfelle und Dachsfelle, der brachte es.²⁴ Und wer Silber und Erz hob, der brachte es zur Hebe dem HERRN. Und wer Akazienholz bei sich fand, der brachte es zu allerlei Werk des Gottesdienstes.²⁵ Und welche verständige Weiber waren, die spannen mit ihren Händen und brachten ihr Gespinnst, blauen und roten Purpur, Scharlach und weiße Leinwand.²⁶ Und welche Weiber solche Arbeit konnten und willig dazu waren, die spannen Ziegenhaare.²⁷ Die Fürsten aber brachten Onyxsteine und eingefaßte Steine zum Leibrock und zum Schild²⁸ und Spezerei und Öl zu den Lichtern und zur Salbe und zum guten Räuchwerk.²⁹ Also brachte die Kinder Israel willig, beide, Mann und Weib, zu allerlei Werk, das der HERR geboten hatte durch

.²⁷ And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;²⁸ And spice, and oil for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.²⁹ The children of Israel brought a willing offering unto the LORD, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which the LORD had commanded to be made by the hand of Moses.³⁰ And Moses said unto the children of Israel, See, the LORD hath called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;³¹ And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;³² And to devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,³³ And in the cutting of stones, to set them, and in carving of wood, to make any manner of cunning work.³⁴ And he hath put in his heart that he may teach, both he, and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.³⁵ Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the cunning workman, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any work, and of those that devise cunning work.

Mose, daß man's machen sollte.³⁰ Und Mose sprach zu den Kindern Israel: Sehet, der HERR hat mit Namen berufen den Bezaleel, den Sohn Uris, des Sohnes Hur, vom Stamme Juda,³¹ und hat ihn erfüllt mit dem Geist Gottes, daß er weise, verständig, geschickt sei zu allerlei Werk,³² kunstreich zu arbeiten an Gold, Silber und Erz,³³ Edelsteine zu schneiden und einzusetzen, Holz zu zimmern, zu machen allerlei kunstreiche Arbeit.³⁴ Und hat ihm ins Herz gegeben, zu unterweisen, ihm und Oholiab, dem Sohn Ahisamachs, vom Stamme Dan.³⁵ Er hat ihr Herz mit Weisheit erfüllt, zu machen allerlei Werk, zu schneiden, zu wirken und zu sticken mit blauem und rotem Purpur, Scharlach und weißer Leinwand, und mit Weben, daß sie machen allerlei Werk und kunstreiche Arbeit erfinden.